

# YAMAHA *Clavinova*®

---

---

## **CVP-75**

### **Owner's Guide Bedienungsanleitung Manuel d'instructions Manual del Propietario**

---

#### **IMPORTANT**

##### **Check Your Power Supply**

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit, toward the rear panel. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

#### **WICHTIG**

##### **Netzspannung überprüfen**

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung mit der am Typenschild auf der Unterseite angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Für manche Bestimmungsländer ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Rückseite ausgestattet, der dann auf die örtliche Netzspannung gestellt sein muß.

#### **IMPORTANT**

##### **Vérifier la source d'alimentation**

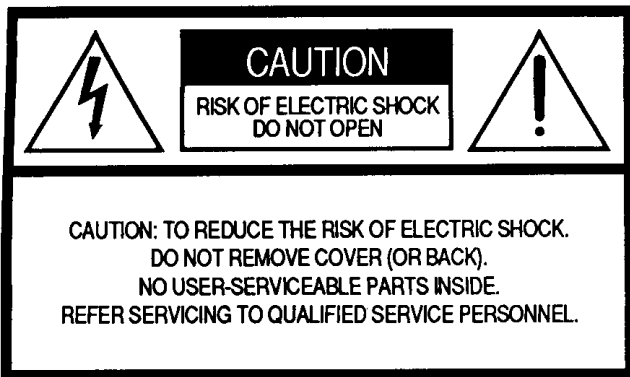
Vérifier que la tension du secteur correspond à la tension spécifiée sur la plaque d'identification sur le panneau inférieur de l'instrument. Pour certains pays, le clavier principal est équipé d'un sélecteur de tension au panneau inférieur, à proximité du panneau arrière. Vérifier que ce sélecteur est bien réglé sur la tension secteur du pays.

#### **IMPORTANTE**

##### **Compruebe su fuente de alimentación**

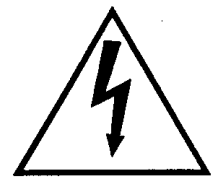
Asegúrese de que la tensión de la red eléctrica de CA corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas áreas se incorpora un selector de tensión en el panel inferior de la unidad principal del teclado, hacia el panel posterior. Asegúrese de que el selector de tensión está ajustado a la tensión de su localidad.

---



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING** -When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!
2. **Main Power Supply Verification:** Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see "PREPARATION" item.
3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.
4. **WARNING-Do NOT** place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.
5. **Environment:** Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.
6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.
8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.
11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.
12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:
  - a. The power-supply cord or plug has been damaged: or
  - b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
  - c. The product has been exposed to rain: or
  - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
  - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.
14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
15. **Electromagnetic Interference (RFI).** This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (page 179) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!**

# *Clavinova* **CVP-75**

---

**Owner's Guide**

Page 2 — 43

**English**

**Bedienungsanleitung**

Seite 44 — 85

**Deutsch**

**Manuel d'instructions**

Pages 86 — 127

**Français**

**Manual del Propietario**

Páginas 128 — 169

**Español**

# Introduction

---

*Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le Clavinova Yamaha CVP-75. Le Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.*

## Caractéristiques principales

- La richesse de 60 voix réalistes, vibrantes.
  - 24 styles internes et 40 styles de disquette pour les accompagnements automatiques de rythme, de basse ou d'accord qui permettent de jouer dans pratiquement tous les styles musicaux.
  - La compatibilité des logiciels de disquettes DISK ORCHESTRA COLLECTION permet d'écouter et de s'exercer avec les disquettes DISK ORCHESTRA COLLECTION.
  - La reproduction et l'enregistrement numériques des exécutions personnelles et l'utilisation des techniques de surimpression pour créer des compositions et des arrangements musicaux complexes.
- 
- Le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) vous offre 60 sonorités riches, d'un réalisme étonnant.
  - L'échantillonnage stéréo des voix de piano acoustique offre un réalisme inégalé et la puissance d'expression.
  - En utilisant des échantillons pris à différentes vitesses de clavier et une technique de reproduction de fondu enchaîné de vitesse, la réponse du clavier offre une expression musicale riche et naturelle.
  - Une polyphonie maximale à 32 notes permet d'utiliser des techniques d'exécution extrêmement complexes.
  - Une réponse au toucher similaire à celle d'un piano (réglable sur 3 niveaux) vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
  - Les modes d'exécution "DUAL" et "SPLIT" permettent de jouer deux voix simultanément ou individuellement de la main droite et de la main gauche.
  - La voix CLAVINOVA TONE au son unique vous offre de nouvelles possibilités d'expression.
  - 24 styles d'accompagnement peuvent être utilisés pour produire un accompagnement orchestral avec rythme, basse et accords.
  - La disquette de style fournie comprend 40 styles, dont deux peuvent être chargés à la fois dans le CVP-75 et utilisés de la même manière que les 24 styles internes.
  - Une caractéristique CUSTOM RHYTHM permet de créer 12 patterns de rythme originaux qui peuvent être rappelés ultérieurement et joués à tout moment comme ceux programmés.
  - Le mode Solo Styleplay permet de facilement créer des harmonies riches et complexes.
  - Une mémoire d'exécution à 10 pistes permet d'enregistrer et de reproduire des exécutions personnelles.
  - La caractéristique PAN permet aux différentes voix d'être exécutées dans différentes positions stéréo durant la performance de l'enregistrement mémoire pour rendre un son spacieux et large.
  - Un lecteur de disquette de 3,5" intégré augmente la capacité de mémoire et permet l'utilisation de disquettes DISK ORCHESTRA.
  - Le logiciel de disquette DISK ORCHESTRA COLLECTION Yamaha aide à apprendre à jouer tout en s'amusant. Le CVP-75 est même doté de témoins guides au clavier qui montrent quelle touche jouer.
  - La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans des systèmes musicaux MIDI très complexes.

*Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel d'instructions et de le conserver en lieu sûr pour toute référence future.*

# Table des matières

Entretien du Clavinova .....	87	Rythme .....	104
Nomenclature .....	88	Piano ABC .....	106
Résumé des fonctions .....	90	Custom rhythm .....	108
Connecteurs .....	95	Disquette de styles .....	109
Pupitre .....	96	Solo Styleplay .....	110
Interrupteur d'alimentation .....	96	Disk Orchestra .....	111
Commandes de volume .....	96	Mémoire d'exécution .....	114
Reproduction de démonstration .....	97	Utilisation des disquettes .....	117
Sélection des voix .....	98	Mémoire de registration .....	119
Mode DUAL .....	99	Fonctions MIDI .....	119
Mode SPLIT .....	100	Dépistage des pannes .....	123
Effets de réverbération numérique .....	101	Options et modules extendeurs .....	123
Clavier et Polyphonie .....	101	Format des données MIDI .....	123
Pédales .....	101	Index .....	126
Sensibilité au toucher .....	102	Montage .....	170
Transposition .....	102	Spécifications .....	172
Réglage de la hauteur .....	103	Tablature .....	173
Accordage individuel de note .....	103	Feuille d'implantation MIDI .....	178

## Entretien du Clavinova

Le Clavinova vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années si vous observez les mesures de précaution suivantes.

### 1. Eviter humidité et chaleur

Ne pas placer le Clavinova là où il pourrait être soumis à une humidité ou à une chaleur excessive, comme par exemple à proximité d'un appareil de chauffage ou dans un véhicule stationné en plein soleil.

### 2. Eviter poussière et humidité

Eviter tous les endroits où l'instrument pourrait être soumis à de la poussière ou à une humidité excessive.

### 3. Couper l'alimentation avant de procéder aux raccordements

Avant de raccorder le Clavinova à un autre appareil couper son alimentation électrique et celle de l'appareil concerné.

### 4. Manipuler avec précaution

Ne jamais manipuler les commandes, les connecteurs et autres pièces du Clavinova avec une force excessive et éviter de rayer ou de heurter l'instrument avec des objets durs. Toujours couper l'alimentation électrique après utilisation de l'instrument.

### 5. Nettoyer avec soin

Nettoyer le coffret et le clavier du Clavinova en utilisant exclusivement un chiffon propre légèrement humide. Il est possible d'utiliser un produit de nettoyage neutre. Ne jamais utiliser un produit de nettoyage détergent, de la cire, un solvant, ou un chiffon imprégné de produits chimiques car cela risquerait de ternir et d'endommager le fini.

### 6. Ne jamais essayer d'altérer les circuits internes

Ne jamais ouvrir le Clavinova et ne jamais essayer de toucher ou d'altérer les circuits internes. Le fait de toucher aux circuits internes pourrait provoquer un choc électrique.

### 7. Parasites électriques

Du fait que le Clavinova contient des circuits numériques, il peut provoquer des parasites et du bruit lorsqu'il est placé trop près d'un récepteur de télévision ou d'un tuner. Si un tel problème se produit, éloigner l'instrument de l'appareil affecté.

### 8. Vérifier la source d'alimentation

Vérifier que la tension du secteur correspond à la tension spécifiée sur la plaque d'identification sur le panneau inférieur de l'instrument. Pour certains pays, le clavier principal est équipé d'un sélecteur de tension au panneau inférieur, à proximité du panneau arrière. Vérifier que ce sélecteur est bien réglé sur la tension secteur du pays.

### ● Emplacement de la plaque d'identification

La plaque d'identification est située sur le panneau inférieur, à proximité du panneau arrière.

### Prenez des précautions lors de l'éjection de la disquette

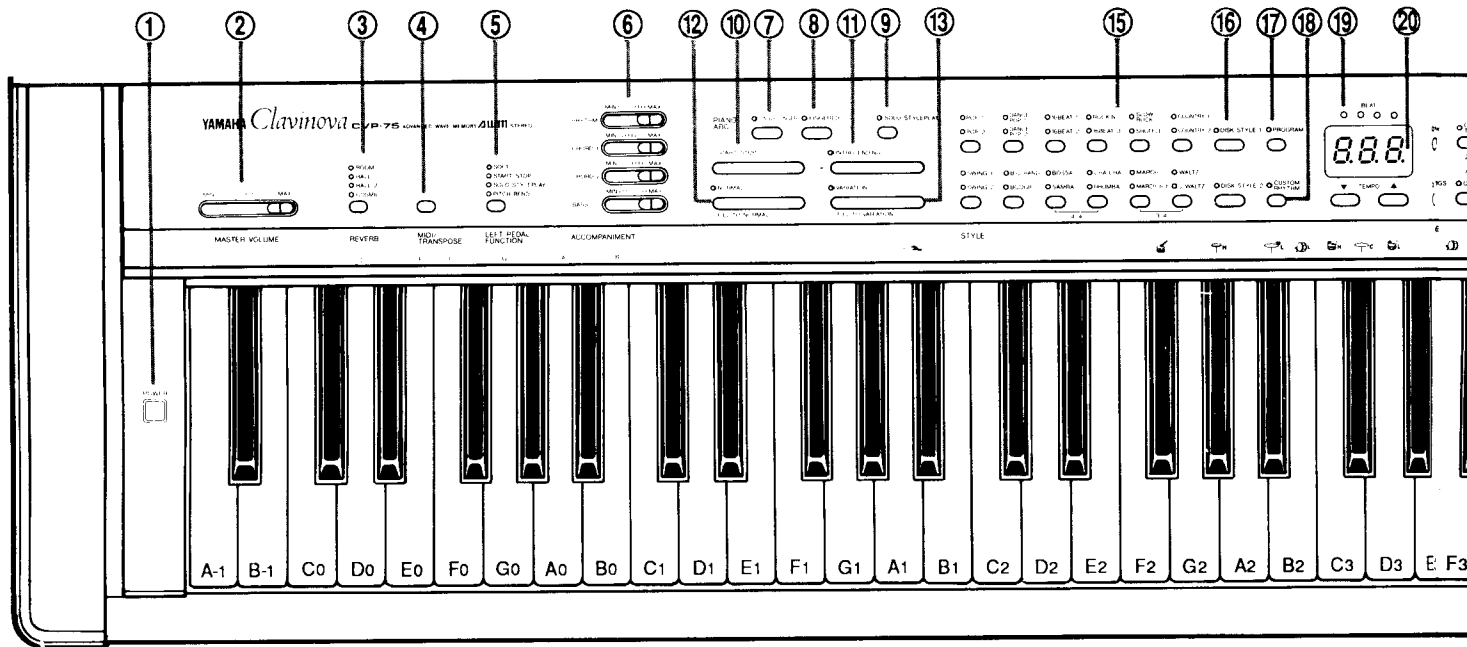
Pour retirer la disquette, appuyez doucement et complètement sur le bouton d'éjection puis saisissez la disquette et tirez-la à vous.

Il peut arriver que la disquette ne soit pas éjectée si vous appuyez trop rapidement, ou insuffisamment, sur le bouton. Ce bouton peut s'immobiliser à mi-course et la disquette ne dépasser que de quelques millimètres. Dans ce cas, ne tentez pas de tirer la disquette hors de l'unité, vous pourriez sérieusement endommager sa mécanique. Si la disquette n'est que partiellement éjectée, appuyez une nouvelle fois sur le bouton et si cela ne permet pas son éjection totale, introduisez à nouveau la disquette dans l'unité et procédez une nouvelle fois à son éjection. Dans tous les cas, agissez avec précaution.

### Attention: La présence d'objets étrangers peut endommager le lecteur de disquette.

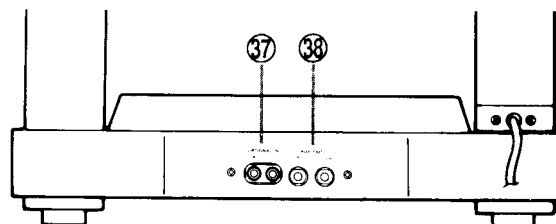
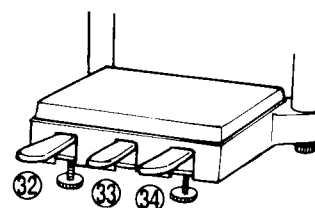
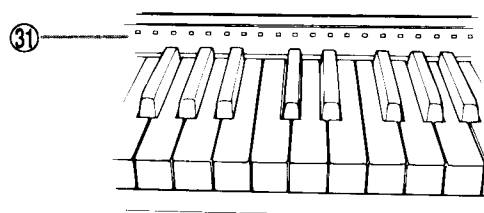
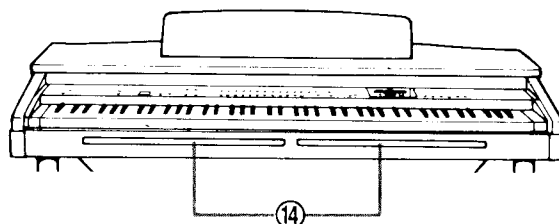
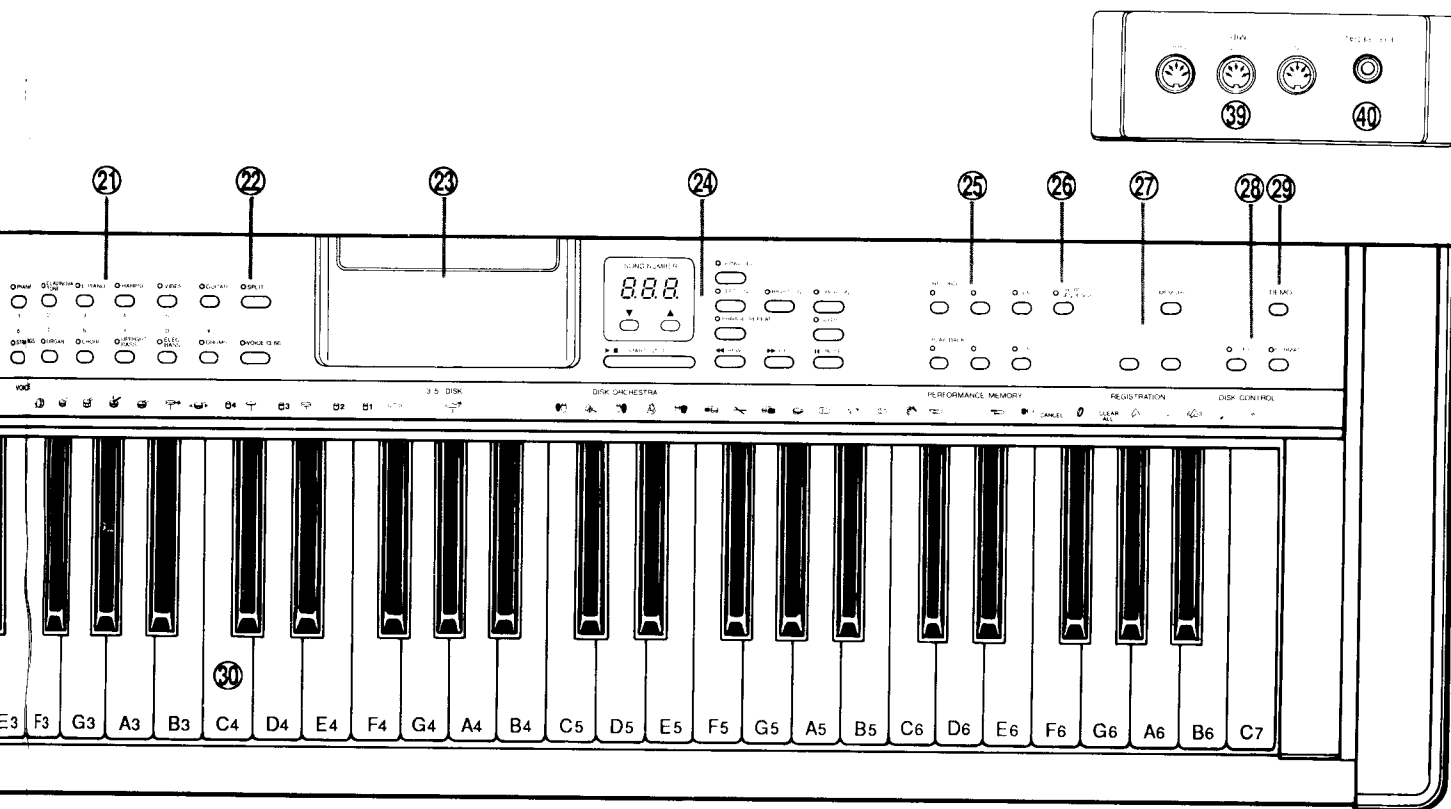
Ne jamais tenter d'introduire un objet quelconque dans le lecteur de disquette de l'instrument car cela pourrait endommager le lecteur ou la disquette.

# Nomenclature



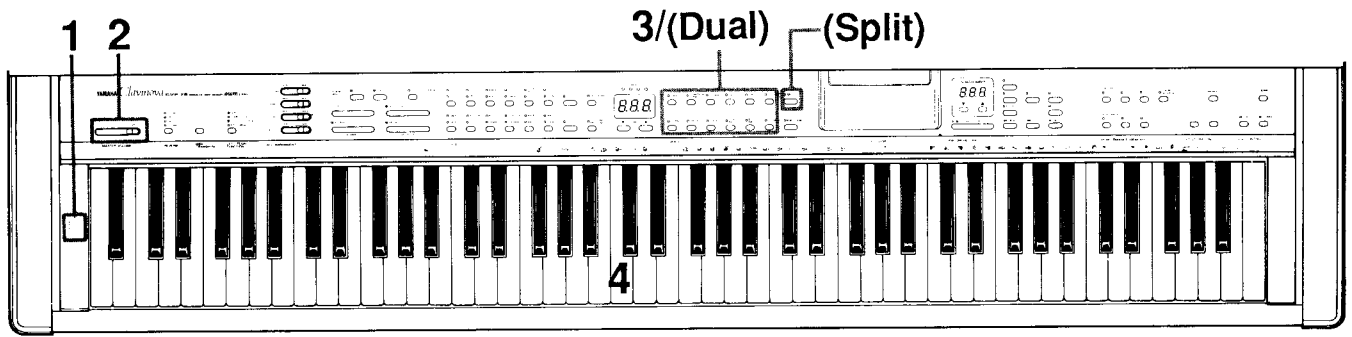
- ① Interrupteur POWER .....page 96
- ② Commande MASTER VOLUME .....page 96
- ③ Touche [REVERB] .....page 101
- ④ Touche [MIDI/TRANSPOSE]  
...pages 97, 102, 103, 105, 106, 109, 111, 112, 113,  
115, 119, 120
- ⑤ Touche [LEFT PEDAL FUNCTION] .....page 101
- ⑥ Commandes de volume ACCOMPANIMENT .....  
.....page 96
- ⑦ Touche PIANO ABC [SINGLE FINGER] .....  
.....page 106
- ⑧ Touche PIANO ABC [FINGERED] .....page 106
- ⑨ Touche [SOLO STYLEPLAY] .....page 110
- ⑩ Touche [START/STOP] .....page 104
- ⑪ Touche [INTRO/ENDING] .....page 104
- ⑫ Touche [NORMAL/FILL TO NORMAL] .....  
.....page 104
- ⑬ Touche [VARIATION/FILL TO VARIATION] .....  
.....page 104
- ⑭ Barres FILL-IN .....page 105

- ⑮ Sélecteurs STYLE .....page 104
- ⑯ Touches [DISK STYLE] .....page 109
- ⑰ Touche [PROGRAM] .....page 108
- ⑱ Touche [CUSTOM RHYTHM] .....page 108
- ⑲ Affichage de temps BEAT .....page 105
- ⑳ Touche [▲] et [▼] et affichage TEMPO .....  
.....page 104
- ㉑ Sélecteurs VOICE .....page 98
- ㉒ Touche [SPLIT] .....pages 100, 107
- ㉓ Lecteur de disquette de 3,5"  
.....pages 109, 111, 114, 117
- ㉔ Touches et affichage DISK ORCHESTRA .....  
.....pages 109, 111, 113, 117
- ㉕ Touches PERFORMANCE MEMORY .....page 114
- ㉖ Touches [CHORD SEQUENCE] .....page 116
- ㉗ Touches REGISTRATION .....page 119
- ㉘ Touches DISK CONTROL .....page 117
- ㉙ Touche [DEMO] .....page 97
- ㉚ Clavier .....page 101
- ㉛ Témoins guides de clavier .....page 112



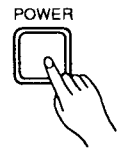
- 32 Pédale douce ..... page 101
- 33 Pédale Sostenuto ..... page 101
- 34 Pédale damper ..... page 101
- 35 Jack MIC et commande Volume ..... page 95
- 36 Prises HEADPHONES ..... page 95
- 37 Prises OPTIONAL IN R et L ..... page 95
- 38 Prises AUX OUT R et L/L+R ..... page 95
- 39 Connecteurs MIDI ..... page 95
- 40 Prise EXP.PEDAL ..... page 95

# Résumé des fonctions

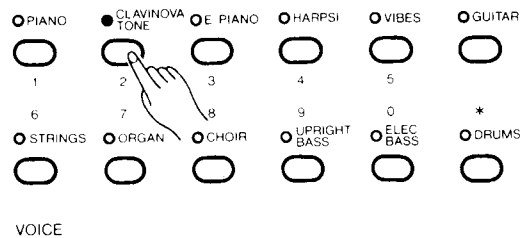


## ■ Sélectionner une voix et jouer

1. Mettre sous tension [page 96].
2. Régler la commande MASTER VOLUME sur une position située approximativement à mi-chemin entre "MAX" et "MIN" [page 96].
3. Appuyer sur un des sélecteurs VOICE [page 98].

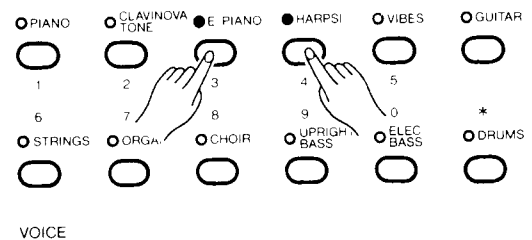


4. Jouer [page 101].



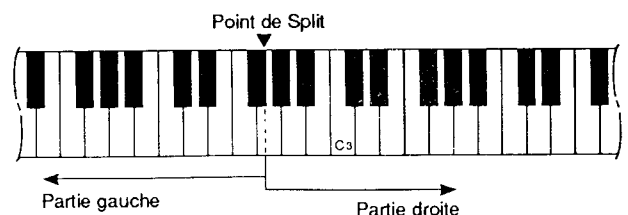
## ■ Jouer 2 voix ensemble (DUAL)

Appuyer simultanément sur deux sélecteurs afin que les deux témoins s'allument [page 99].



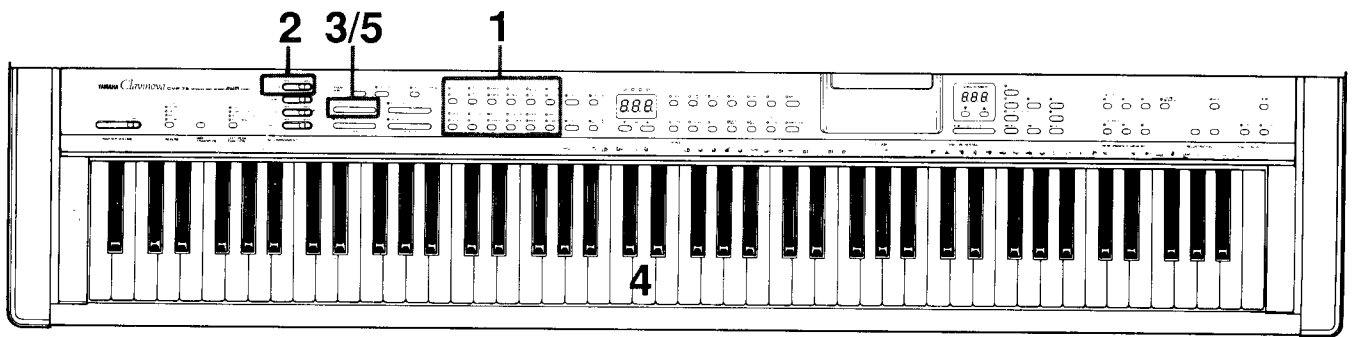
## ■ Jouer une voix différente de la main droite et de la main gauche (SPLIT)

Appuyer sur la touche [SPLIT]. La voix UPRIGHT BASS est automatiquement affectée à toutes les touches du côté gauche à partir de F#2; n'importe quelle voix peut être jouée sur les touches à droite de F#2 [page 100].



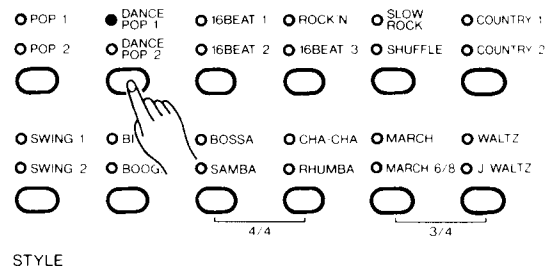


Voici une brève description des caractéristiques et fonctions du CVP-75 les plus souvent utilisées. Des informations plus détaillées sont données aux pages indiquées entre crochets.



## ■ Jouer avec un rythme

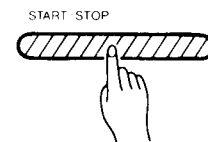
1. Utiliser les sélecteurs STYLE pour sélectionner un style de rythme [page 104].



2. Régler la commande de volume [RHYTHM] sur une position située approximativement aux trois-quarts de la course vers "MAX" [page 96].

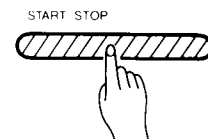


3. Appuyer sur la touche [START/STOP] [page 104].

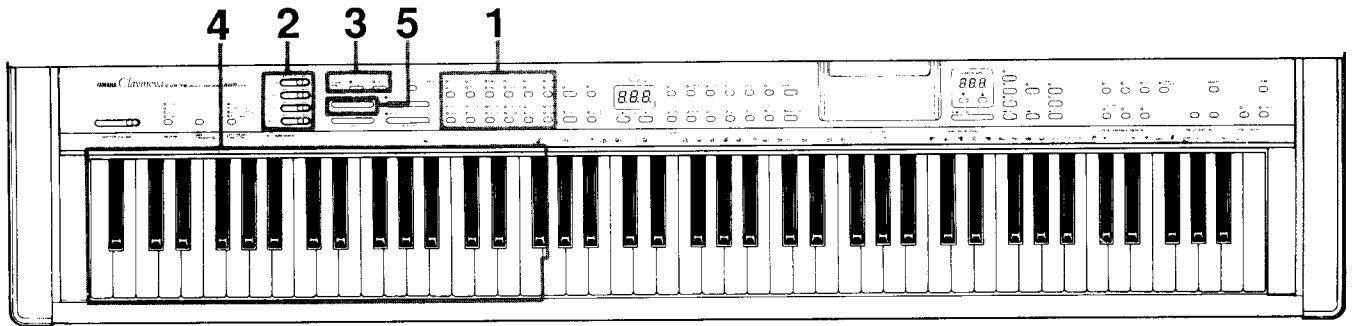


4. Jouer.

5. Appuyer sur la touche [START/STOP] pour arrêter le rythme [page 105].

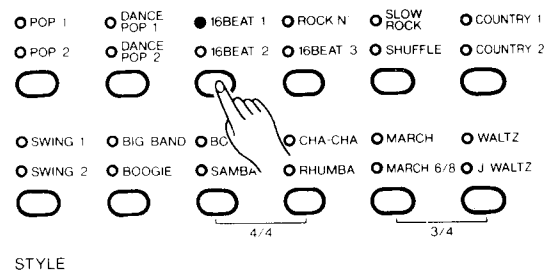


# Résumé des fonctions

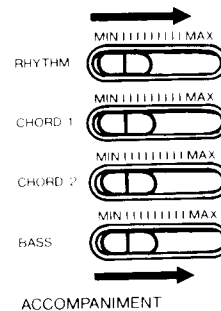


## ■ Jouer avec accompagnement automatique de rythme, de basse et d'accord (ABC)

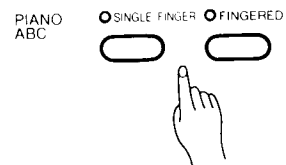
1. Utiliser les sélecteurs STYLE pour sélectionner un style de rythme [page 104].



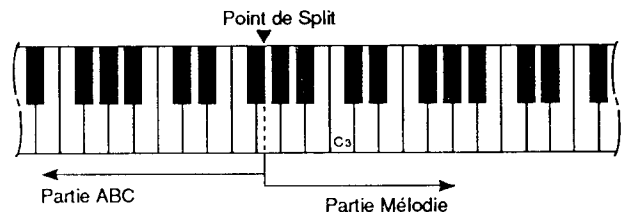
2. Régler toutes les commandes de volume ACCOMPANIMENT sur une position située approximativement aux trois-quarts de la course vers "MAX" [page 96].



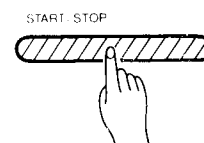
3. Appuyer sur la touche [FINGERED] ou [SINGLE FINGER].

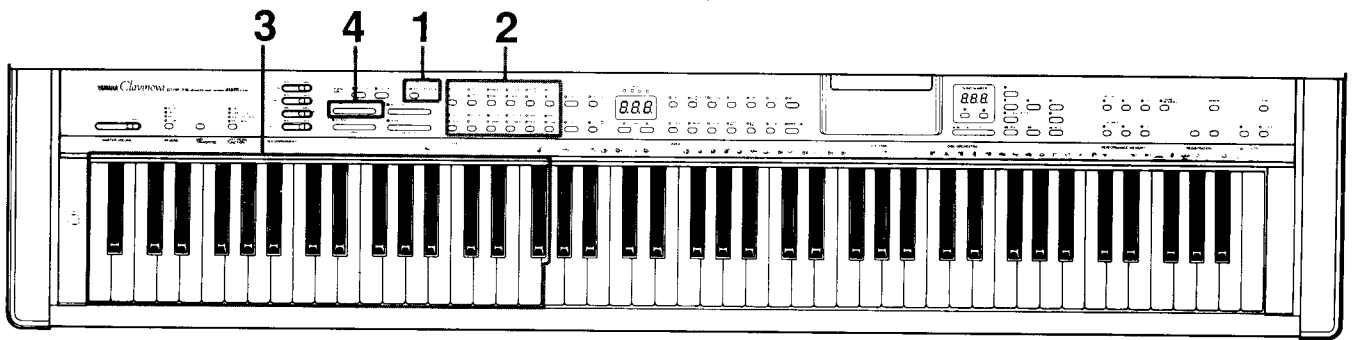


4. Jouer des accords à plusieurs doigts (FINGERED) [page 106] ou à un seul doigt (SINGLE FINGER) [page 106] de la main gauche à partir de la touche F#2 et une mélodie de la main droite [page 106].



5. Appuyer sur la touche [START/STOP] pour arrêter l'accompagnement.





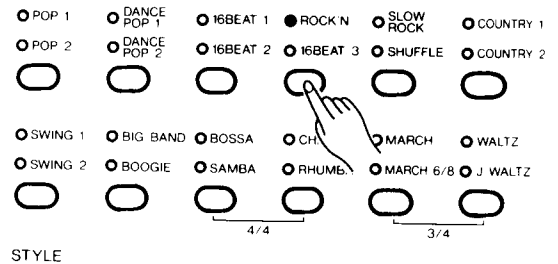
## ■ Jouer en mode ABC avec harmonisation automatique (SOLO STYLEPLAY)

1. Appuyer sur la touche [SOLO STYLEPLAY] [page 110].

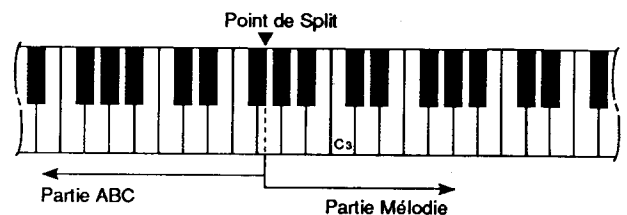
● SOLO STYLEPLAY



2. Sélectionner un style d'accompagnement à l'aide des sélecteurs STYLE [page 104].

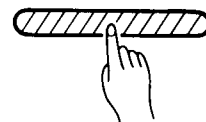


3. Jouer des accords à plusieurs doigts ou à un seul doigt [page 106] sur la section ABC du clavier tout en jouant une mélodie à une seule note sur la partie haute.

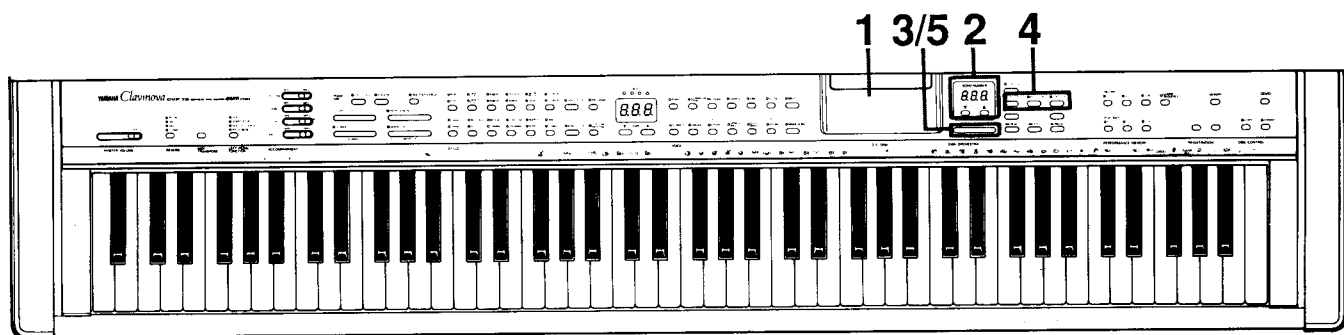


4. Appuyer sur la touche [START/STOP] pour arrêter.

START-STOP

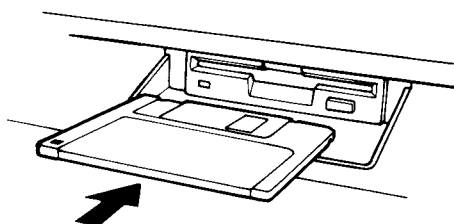


# Résumé des fonctions

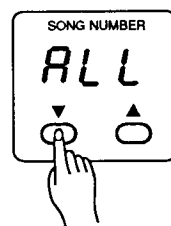


## ■ Jouer une disquette "DISK ORCHESTRA"

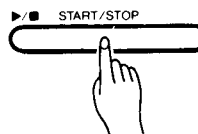
1. Introduire une disquette DISK ORCHESTRA dans le lecteur de disquette [page 111].



2. Utiliser les touches SONG NUMBER [▲] et [▼] situées sous l'affichage pour sélectionner soit le numéro du morceau souhaité, soit "ALL" [page 111].



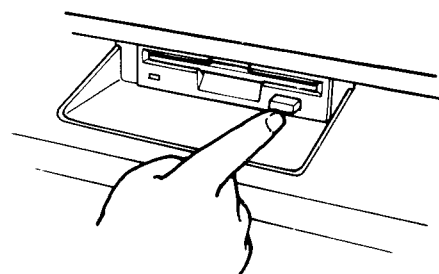
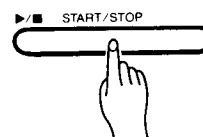
3. Appuyer sur la touche DISK ORCHESTRA [START/STOP] pour lancer la reproduction.



4. Utiliser les touches [LEFT ON], [RIGHT ON] et [ORCHESTRA ON] pour activer et désactiver les parties correspondantes [page 112].



5. Appuyer sur la touche [START/STOP] pour arrêter la reproduction. Pour terminer, appuyer simplement sur la touche EJECT du lecteur de disquette pour retirer la disquette.



### ATTENTION:

NE JAMAIS retirer une disquette ou mettre l'instrument hors tension lorsque:

- 1) le témoin pilote du lecteur de disquette est allumé
- 2) la fonction DISK ORCHESTRA est active.